

HASTIGHEDSSIGNALSENDER 3.0
100-P1020

<https://cleanfix.org/downloads>

- EN: Scan QR code to get instructions in other languages
DE: QR-Code scannen um Anleitung in weiteren Sprachen zu erhalten.
FR: Scanner le code QR pour obtenir des instructions dans d'autres langues.
IT: Scansione QR-Code per ottenere istruzioni in altre lingue.
ES: Escanea el Código QR para obtener instrucciones en otros idiomas.
PT: Digitalize o Código QR para obter instruções noutras línguas.
TR: Diğer dillerdeki talimatlar için QR kodunu tarayın.



Indhold

1	Generel information	4
1.1	Juridisk meddelelse	4
1.1.1	Copyright	4
1.1.2	Serviceadresse	4
1.1.3	Aktuel driftsvejledning	4
1.2	Introduktion	4
1.2.1	Målgruppe	4
1.2.2	Ansvar og skader	5
1.2.3	Gyldighed	5
1.2.4	Produktidentifikation	5
1.2.5	Fremhævelse i tekst	6
1.2.6	Sikkerhedsinstruktioner i teksten	6
1.3	Produktbeskrivelse	7
1.3.1	Overensstemmelseserklæring	9
1.3.2	Dimensioner	10
1.3.3	Strømforsyning, grænseflader	11
2	Sikkerhed	12
2.1	Tilsluttet brug	12
2.2	Rimeligt forudsigeligt fejlanvendelse	12
2.3	Maskinens grænser	12
2.4	Andre bestemmelser	12
2.5	Generelle sikkerhedsoplysninger	13
3	Nødvendigt værktøj	14
4	Installation	15
4.1	Program A, C med tilslutning til dynamo	16
4.2	Program B	16
4.3	Program C med tilslutning til klimaanlægskompressor	17
4.4	Program D	18
4.5	Hastighedssignalsender 3.0-S med ekstern strømforsyning	18
5	Drift	20
6	Vedligeholdelse	21
6.1	Pleje	21
6.2	Vedligeholdelsesarbejde	21
6.3	Reparation	21
7	Opbevaring	22
8	Nedlukning	23
9	Reparation af fejl	24

1 Generel information

1.1 Juridisk meddelelse

1.1.1 Copyright

OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE DRIFTSVEJLEDNING

Ophavsret og økonomiske rettigheder tilhører Hägele GmbH. Alle rettigheder forbeholdes.

Indholdet i denne driftsvejledning kan ændres uden varsel. Med forbehold for ændringer.

© Hägele GmbH 2024

1.1.2 Serviceadresse



Hovedkontor i Tyskland

Hägele GmbH

Am Niederfeld 13

73614 Schorndorf

Tyskland

Tlf.: +49 7181 96988 -360

E-mail: service@cleanfix.org

Hjemmeside: <https://cleanfix.org>

Filial i Canada

Cleanfix North America Inc.

250 Wright Blvd.

Stratford, Ontario N4Z 1H3

Canada

Tlf.: +1 519 275 2808

E-mail: cleanfix-ca@cleanfix.org

Hjemmeside: <https://cleanfix.org>

Internationale Cleanfix-forhandlere:

<https://cleanfix.org/contact>

1.1.3 Aktuel driftsvejledning

Den aktuelle version af driftsvejledningen og yderligere oplysninger findes på <https://cleanfix.org/downloads>.

1.2 Introduktion

Produktet må under ingen omstændigheder installeres, inden du har gjort dig bekendt med indholdet af denne driftsvejledning. Driftsvejledningen er en del af produktet og skal opbevares så den er tilgængelig.

1.2.1 Målgruppe

Generelle brugsvilkår og -betingelser: Erhverv, industri, landbrug

Produktet må kun installeres og startes af kvalificeret personale, der er fortroligt med driftsvejledningen og produktet samt de nationale love og forskrifter vedrørende arbejde, sikkerhed og ulykkesforebyggelse.

- Operatør: Har tilladelse til at sætte maskinen i automatisk drift og stoppe den igen samt udføre vedligeholdelsesarbejde i henhold til vedligeholdelsesinstruktionerne.
- Tekniker: Har tilladelse til at udføre operatørens opgaver samt at opsætte og vedligeholde maskinen, undervise og finde og eliminere fejl.

1.2.2 Ansvar og skader

Under installationen kan det være nødvendigt at foretage ændringer på maskinen. Hägele GmbH påtager sig ikke ansvaret for omkostninger som følge af ændringer og installation.

På baggrund af oplysningerne i denne vejledning påtager Hägele GmbH sig intet ansvar for:

- direkte skader eller indirekte tab som følge af forkert drift eller vedligeholdelse.
- Personskade eller materielle skader forårsaget af uuddannet personale eller ved manglende overholdelse af forskrifter vedrørende arbejde, sikkerhed og forebyggelse af ulykker.

Der kan ikke gøres krav gældende for ændringer af produkter, der allerede er leveret, med henvisning til oplysninger, illustrationer og beskrivelser i denne driftsvejledning.

Hägele GmbH påtager sig intet ansvar for brug af andre produkter og deraf følgende skader.

Kontrollér det leverede produkt for transportskader og fuldstændighed inden installation:

- Dokumentér straks eventuelle mangler og skader skriftligt.
- Fotografér de beskadigede dele.
- Send en skriftlig skadesrapport til kundeservice.

Som et generelt princip fritager uautoriserede ændringer, modifikationer eller forkert brug Hägele GmbH fra ansvar for eventuelle skader, der måtte følge heraf.

1.2.3 Gyldighed

Denne driftsvejledning indeholder oplysninger, der er nødvendige for installation og idriftsættelse af produktet.

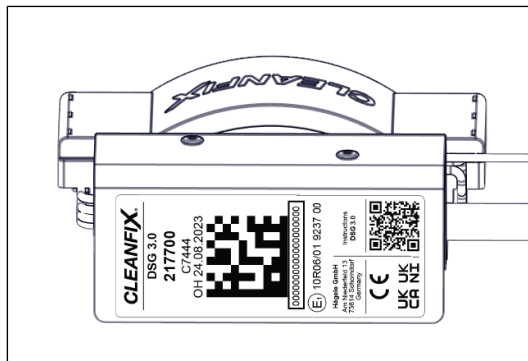
Ud over beskrivelsen af standardudstyret indeholder driftsvejledningen også en række abstraktioner og eksemplariske illustrationer af ekstraudstyr. Produktets udstyr kan derfor delvis afvige fra beskrivelser og afbildninger.

1.2.4 Produktidentifikation

For henvendelser til producenten skal serienummeret angives.

Serienummer: _____

Serienummeret står på testmærkaten på hastighedssignalsenderen.



Afb. 1

Serviceadresse: Jævnfør afsnit 1.1.2

1.2.5 Fremhævelse i tekst

- Angiver optællinger.
 - 1) Angiver handlinger, der skal udføres sekventielt.
 - ▶ Angiver foranstaltninger for at undgå farer.
 - [+] Angiver ekstraudstyr, der ikke er inkluderet i standardudstyret.
 - (1) Angiver tillæg til illustrationer.



Piktogrammet "Information" angiver tips og yderligere oplysninger.



Piktogrammet "Yderligere oplysninger" henviser til oplysninger fra yderligere dokumentation.

1.2.6 Sikkerhedsinstruktioner i teksten

Sikker brug er kun mulig, hvis alle oplysninger, der er nødvendige for sikker drift, overholdes.

Sikkerhedsinstruktionerne advarer brugeren om farer og informerer denne om, hvordan risici undgås.

Generelle sikkerhedsinstruktioner findes i begyndelsen af denne driftsvejledning i kapitel 2.

Specifikke advarsler går forud for et risikofyldt handlingstrin.

Sikkerhedsinstruktioner/advarsler, der absolut skal følges, fremhæves som følger:

FARE!

Advarer om en ekstremt farlig situation, hvor manglende overholdelse af advarslen vil resultere i dødsfald eller alvorlig og uoprettelig personske.

ADVARSEL!

Advarer om en farlig situation, hvor manglende overholdelse af advarslen kan medføre død eller alvorlig og uoprettelig personske.

FORSIGTIG!

Advarer om en farlig situation, hvor manglende overholdelse af advarslen vil resultere i mindre, ikke uoprettelig personske.

BEMÆRK

Advarer om situationer, hvor manglende overholdelse af meddelelsen kan føre til tingske.

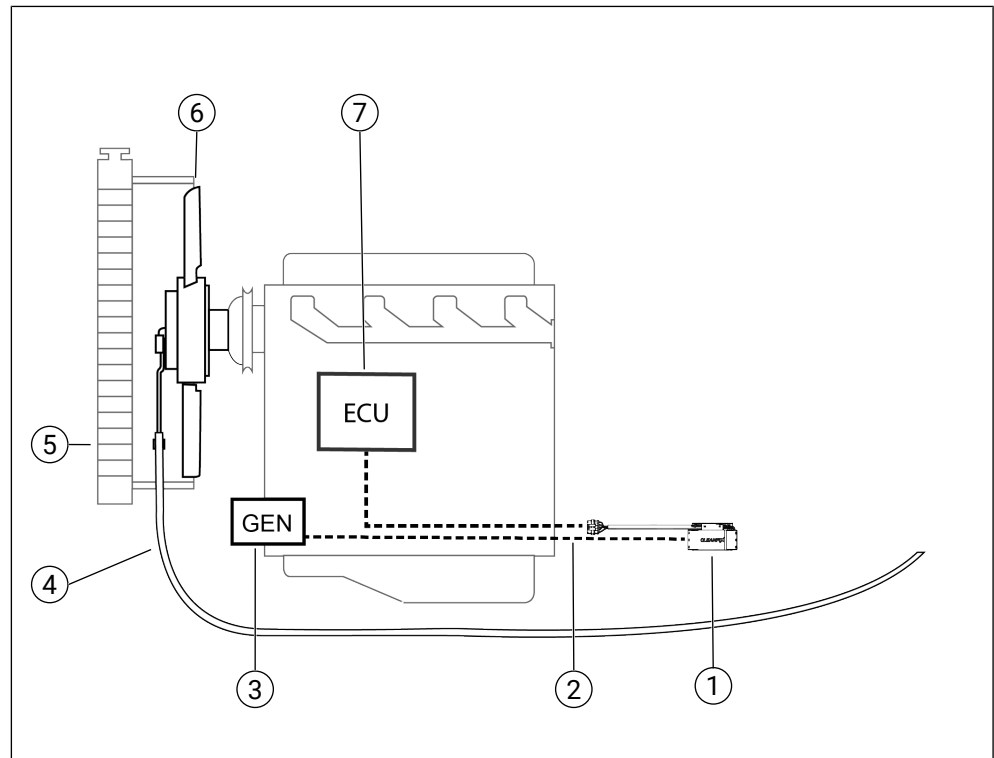
1.3 Produktbeskrivelse

Ved eftermontering med Cleanfix-omkoblingsventilatorer skal der tilsluttes en såkaldt Cleanfix-hastighedssignalsender til den elektriske grænseflade i maskiner med en ventilator med elektronisk ventilatorkobling, således at motorstyringen modtager et feedbacksignal på trods af, at ventilatoren fjernes.

Cleanfix-hastighedssignalsenderen sender visse frekvenser tilbage til motorens styreenhed, så der ikke vises nogen fejlmeddelelse på maskinens display.

Programmerne A, B og C er påkrævet for maskiner, der anmoder om en fast hastighed på ventilatoren med elektronisk ventilatorkobling.

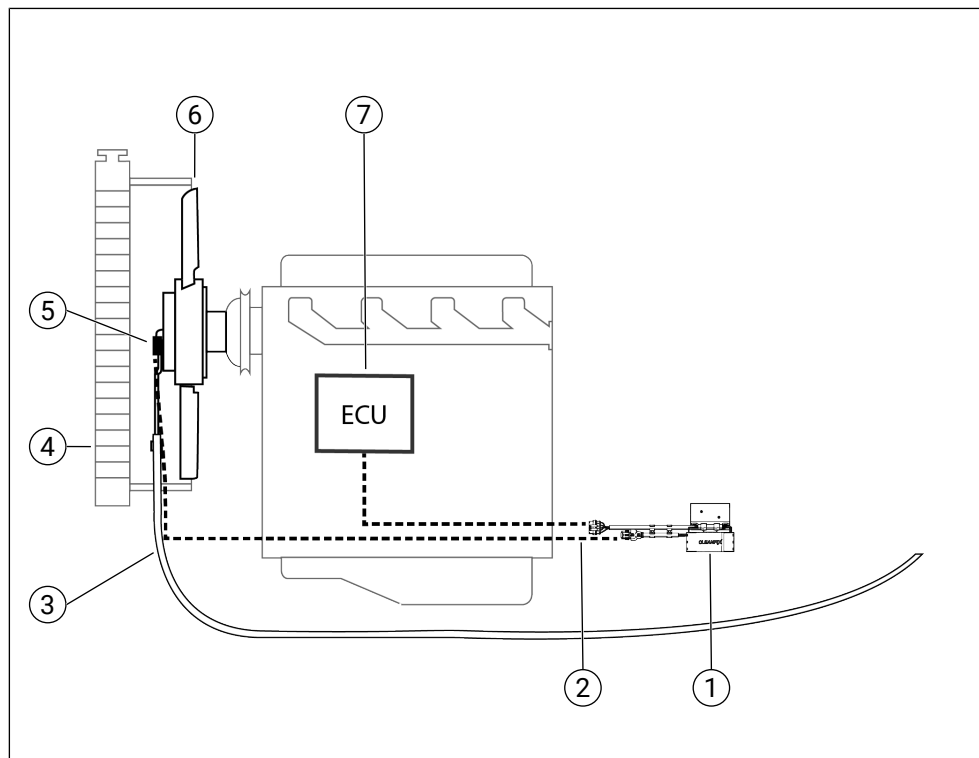
Program D er påkrævet for maskiner, der anmoder om hele ventilatorens hastighedsbånd med elektronisk ventilatorkobling.

Program A, B og C

Afb. 2

- (1) Hastighedssignalsender 3.0
- (2) Kontrolkabel
- (3) Dynamoterminal D+ (kun program A og C)
- (4) Trykslange
- (5) Køler
- (6) Cleanfix-omkoblingsventilator
- (7) Motorkontrolenhed

Program D



Afb. 3

- (1) Hastighedssignalsender 3.0
- (2) Kontrolkabel
- (3) Trykslange
- (4) Køler
- (5) Hastighedssensor
- (6) Cleanfix-omkoblingsventilator
- (7) Motorkontrolenhed

1.3.1 Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at produktet i den version, der markedsføres af os, overholder de gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger:

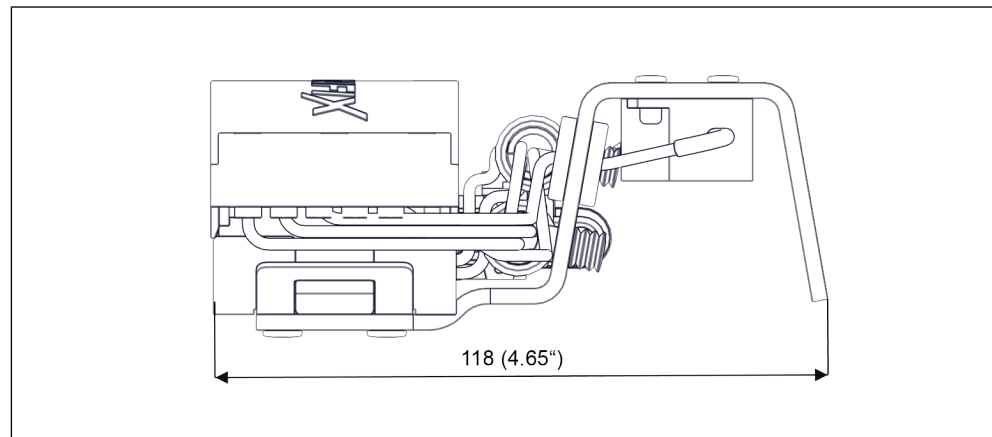
- Direktiv 2006/42/EF
- Direktiv 2014/30/EU
- Direktiv 2011/65/EU
- Forordning 1907/2006/EF
- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008: Great Britain
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008: Northern Ireland
- Electromagnetic Compatibility Regulations 2016: Great Britain
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016: Northern Ireland
- Restriction of the Use of the Certain Hazardous Substances in
Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012: Great Britain
Restriction of the Use of the Certain Hazardous Substances in
Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012: Northern
Ireland

- Registration, Evaluation, and Authorization of Chemical Substances EC1907/2006: Great Britain
Registration, Evaluation, and Authorization of Chemical Substances EC1907/2006: Northern Ireland

Den fulde overensstemmelseserklæring kan findes på www.cleanfix.org/downloads.

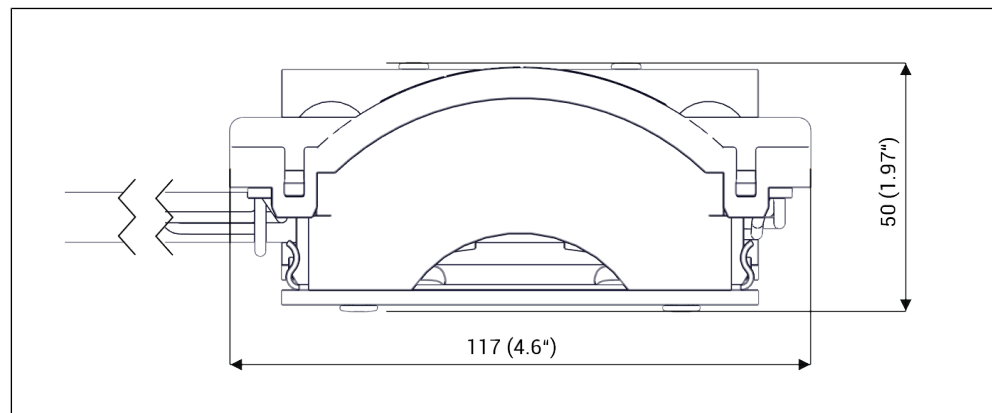
1.3.2 Dimensioner

Set forfra



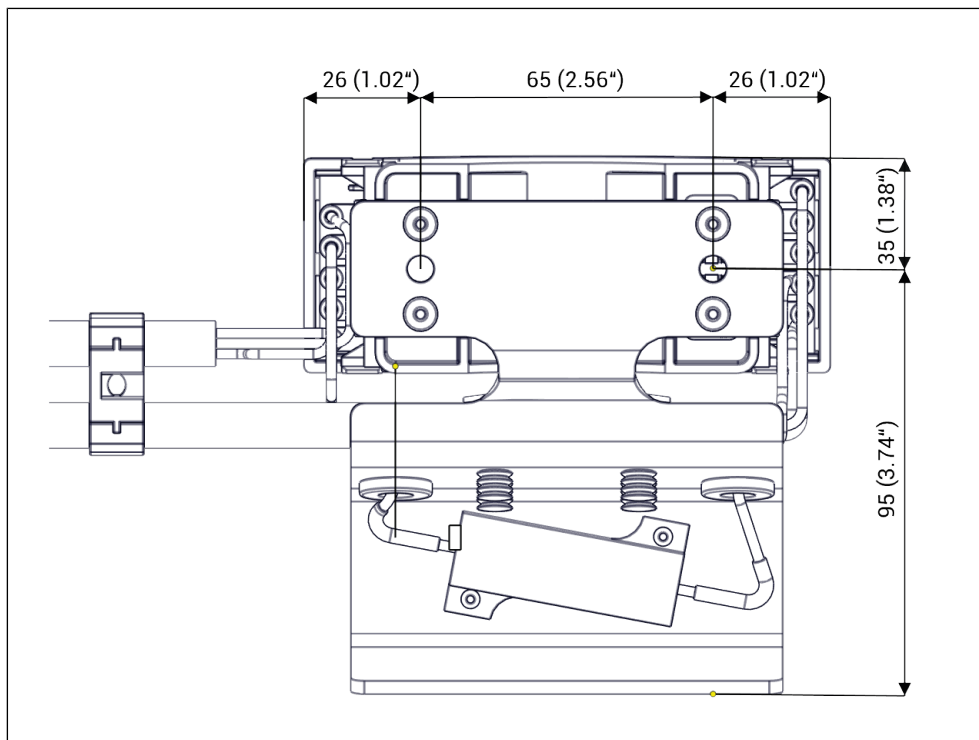
Afb. 4

Sidevisning



Afb. 5

Boreskabelon



Afb. 6

1.3.3 Strømforsyning, grænseflader
Elektrisk strømforsyning:

Spænding: 5 V for tilslutninger til motorens styreenhed (ECU)

Ekstern strømforsyning: 12 V / 24 V

Tilsluttet belastning: 0,6 W

Grænseflader:

Motorkontrolenhed (ECU): maskinspecifik stikforbindelse

Hastighedssensorventilator ved program D: AMP Superseal 3-bens

 Ekstern strømforsyning ved hastighedssignalsender 3,0-S: 2 x 1 mm² (sort (jord)/rød (strømforsyning + 12 V/24 V))

2 Sikkerhed

Dette kapitel indeholder generelle sikkerhedsoplysninger. De enkelte kapitler i betjeningsvejledningen indeholder yderligere sikkerhedsoplysninger, som også skal overholdes.

2.1 Tilsigtet brug

Produktet er beregnet til at rapportere frekvenser tilbage til motorstyringsenheden på maskinen på højere niveau. Hastighedssignalsenderen bruges udelukkende i forbindelse med en Cleanfix-omkoblingsventilator. Betjeningen foregår udelukkende fuldautomatisk.

Produktet må kun anvendes til følgende formål:

- Overførsel af frekvenser til motorens styreenhed på maskinen på højere niveau.
- Anmodning om hastigheden på Cleanfix-omkoblingsventilator ved hjælp af Cleanfix-hastighedssensoren.

2.2 Rimeligt forudsigeligt fejlanvendelse

Brug af maskinen på en måde, der ikke er forudset af designeren, men kan skyldes den let forudsigelige menneskelige adfærd.

- Driftsvejledningen er ikke blevet læst.
- Andre testobjekter end dem, der er specificeret, er blevet indsat i maskinen.

2.3 Maskinens grænser

Maskinens levetid: kan ikke bestemmes

Anbefalede vedligeholdelsesintervaller: vedligeholdelsesfri

Drift: indendørs/i lukkede rum/ikke udsat for vejret/ overdækket og beskyttet mod vejret/udendørs og udsat for vejret

Solstråling: Ingen direkte eller indirekte solstråling tilladt

2.4 Andre bestemmelser

Ud over denne driftsvejledning skal de respektive nationale love, forordninger og bestemmelser i den aktuelle version overholdes (f.eks. beskyttelsesbeklædning, ulykkesforebyggelsesbestemmelser, erhvervssundhedsmæssige og miljøtekniske regler).

2.5 Generelle sikkerhedsoplysninger

FORSIGTIG!

Risiko for forbrændinger på grund af varme overflader!

Plademetal kan opvarmes til forhøjede temperaturer af modstanden.

- ▶ Brug varmebestandige beskyttelseshandsker.
-

BEMÆRK

Tingsskade på grund af strømførende dele!

Arbejde på elektrisk udstyr må kun udføres, hvis det tidligere er blevet afbrudt fra strømforsyningen og sikret mod ukontrolleret tænding eller tilslutning.

- ▶ Sluk for motoren.
 - ▶ Træk tændingsnøglen ud.
 - ▶ Kontrollér, at der ikke er nogen spænding.
 - ▶ Vent 2 minutter, eller vent, indtil LED'en slukker.
-

3 Nødvendigt værktøj

- Batteridrevet skruetrækker
- Boremaskine
- 2 skruer M6

4 Installation

BEMÆRK

Tingskade på motorens styreenhed!

Når der arbejdes på strømførende dele, kan motorens styreenhed blive beskadiget.

- ▶ Sørg for, at der ikke er nogen spænding.
- ▶ Vent 2 minutter, eller vent, indtil LED'en slukker.
- ▶ Ved ekstern strømforsyning: Afbryd spændingen.

- 1) Frakobl stikforbindelsen, og fjern ledningsnettet til den originale ventilator.

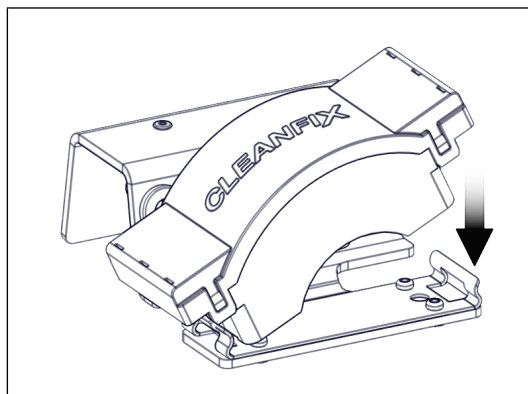
BEMÆRK

Tingskade på grund af forkert installationsposition!

Hastighedssignalsenderens funktion kan begrænses af for høj varmebelastning.

- ▶ Temperaturen må ikke overstige 105 °C.
- ▶ Undgå temperaturlastning.
- ▶ Undgå høj strålevarme.
- ▶ Sørg for luftudskiftning.

- 2) Monter monteringspladen på hastighedssignalsenderen med 2 M6-skruer på maskinens ramme eller metal.
- 3) Sørg for, at ingen underliggende komponenter beskadiges under boring.
- 4) Fastgør hastighedssignalsenderen på monteringspladen.

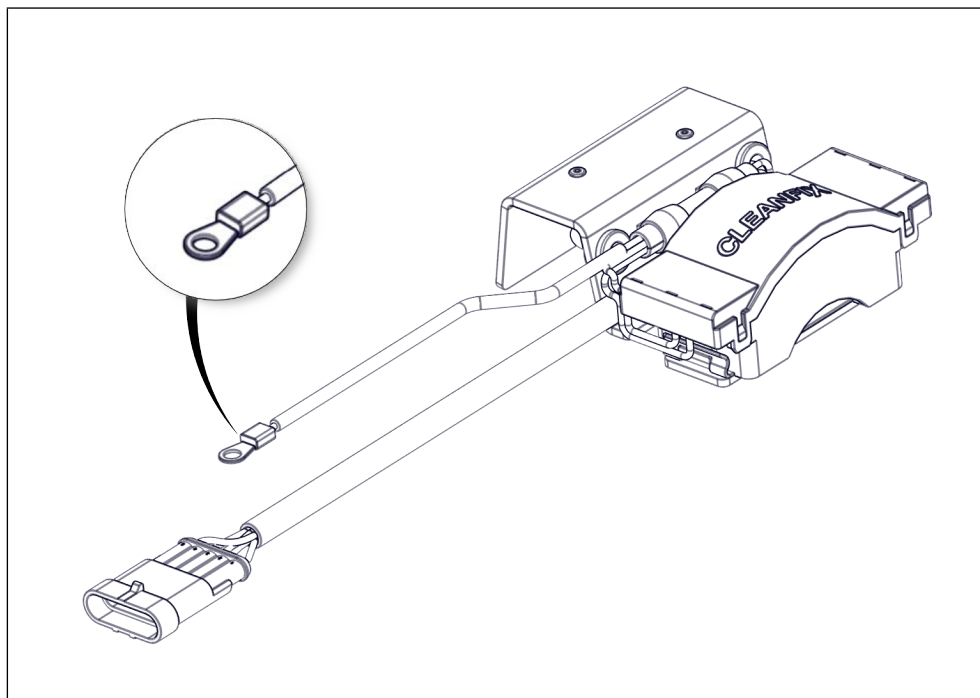


Afb. 7



Det foretrukne installationssted er foran køleren, da køleluft strømmer mod hastighedssignalsenderen.

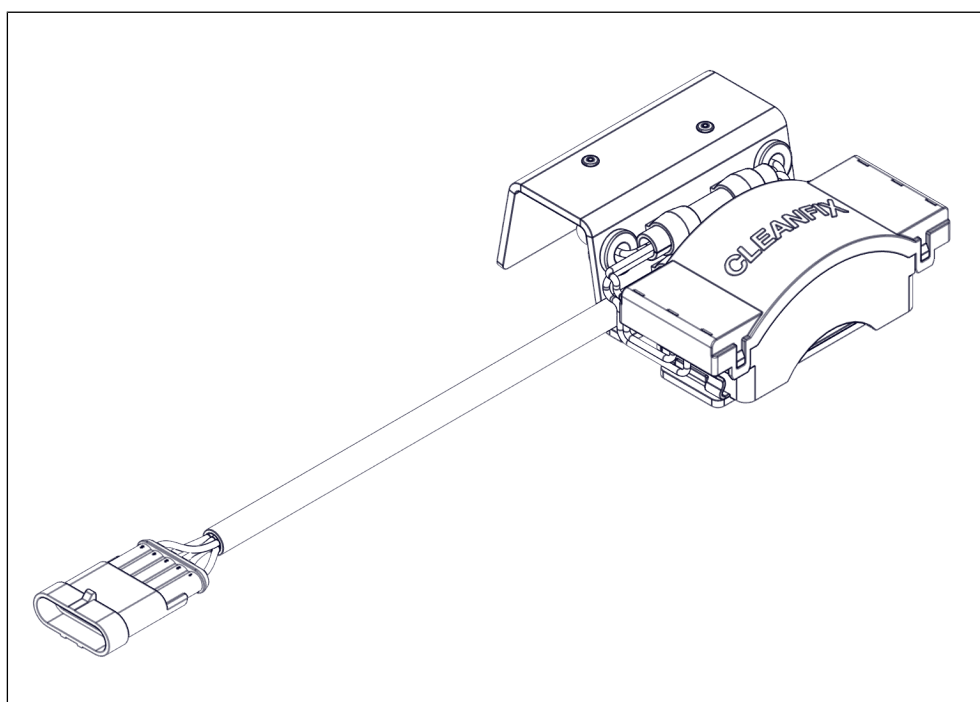
4.1 Program A, C med tilslutning til dynamo



Afb. 8

- 5) Slut hastighedssignalsenderen til stikforbindelsen på maskinens styreenhed.
- 6) Tilslut det sorte kabel med hvid isolering med ringkontakt til dynamoens terminal D+.

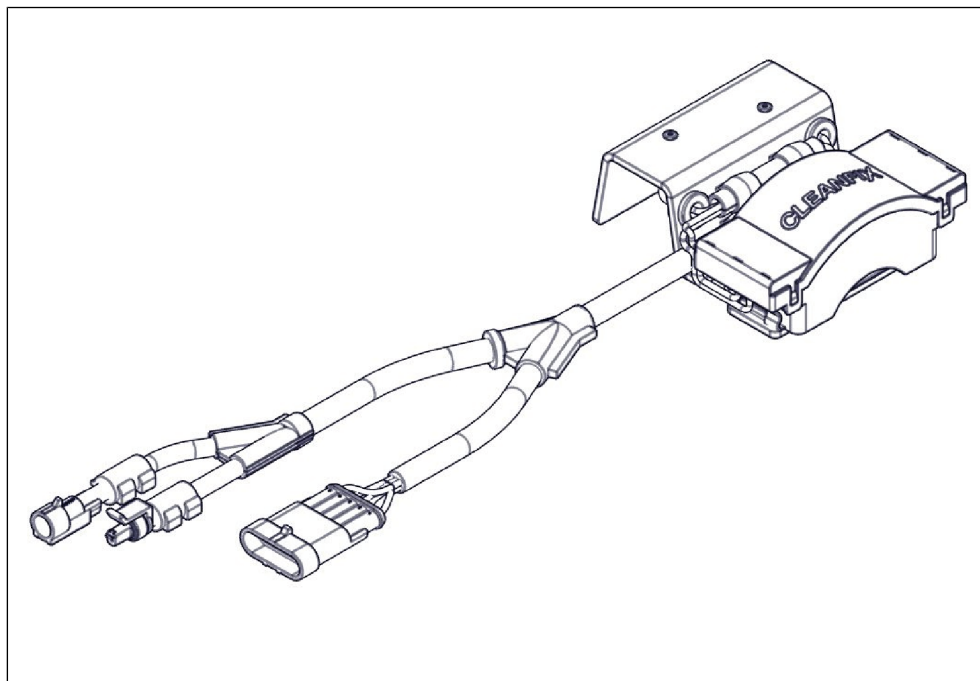
4.2 Program B



Afb. 9

- 7) Slut hastighedssignalsenderen til stikforbindelsen på maskinens styreenhed.

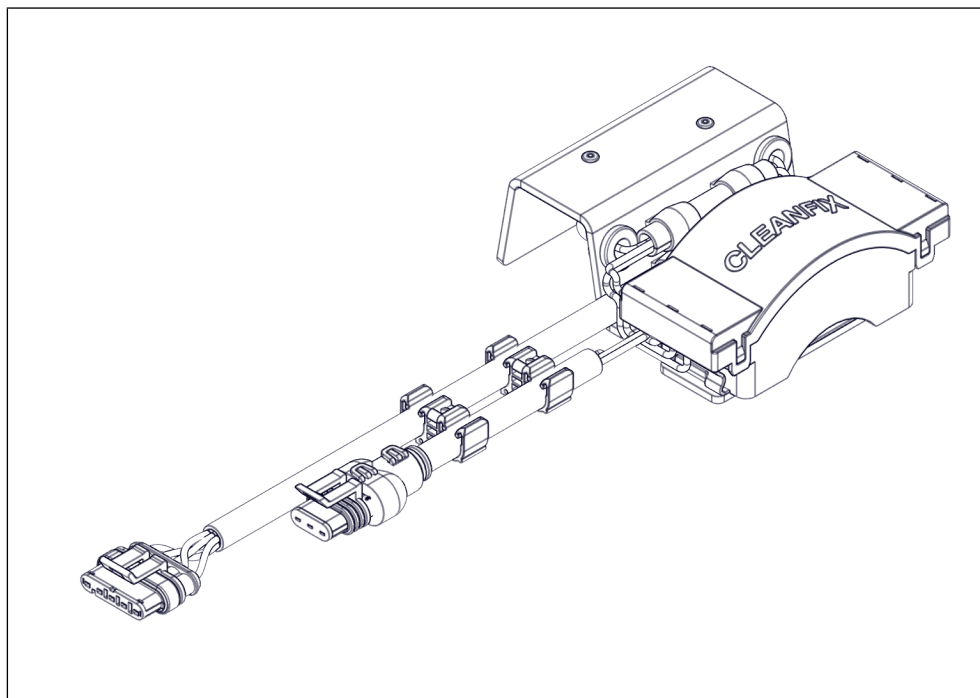
4.3 Program C med tilslutning til klimaanlægskompressor



Afb. 10

- 8) Frakobl den eksisterende stikforbindelse på kontrolledningen til klimaanlægskompressoren.
- 9) Tilslut stikket på hastighedssignalsender i serie.
- 10) Slut hastighedssignalsenderen til stikforbindelsen på maskinens styreenhed.

4.4 Program D



Afb. 11

- 11) Slut hastighedssignalsenderen til maskinside-grænsefladen på den elektroniske ventilatorkobling.

BEMÆRK

Tingsskade på grund af forkert kabelføring!

Kablet udsættes for forskellige belastninger under drift.

- ▶ Læg kabler på en sådan måde, at de ikke kan komme i kontakt med rotorbladene.
- ▶ Undgå kontakt med bevægelige dele.
- ▶ Undgå kontakt med skarpe kanter.
- ▶ Undgå høje temperaturer.

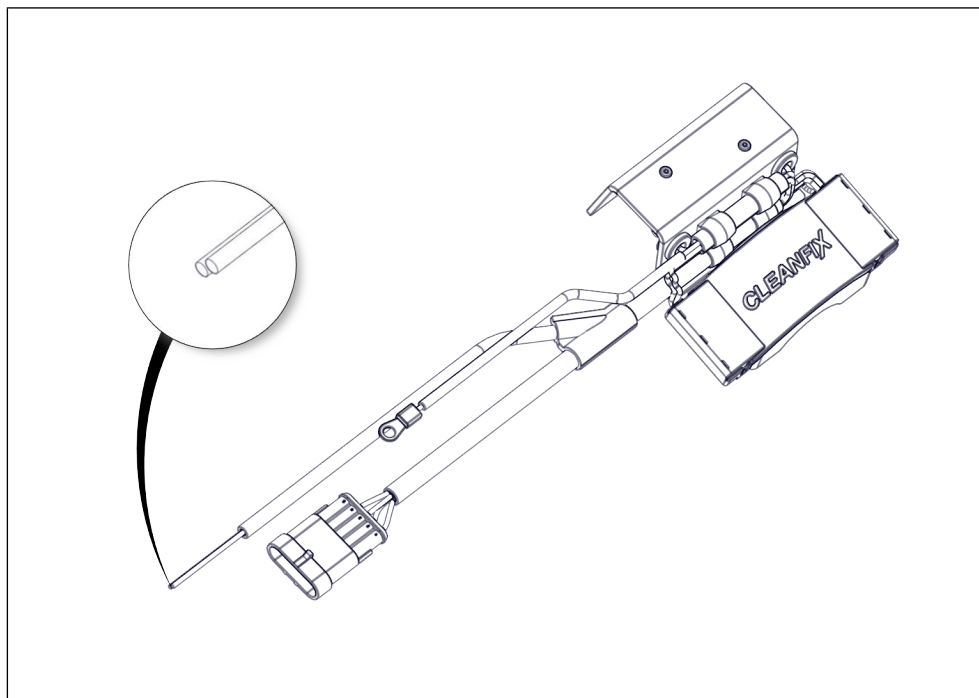
- 12) Slut hastighedssensoren på Cleanfix-ventilatoren til hastighedssignalsenderen.

4.5 Hastighedssignalsender 3.0-S med ekstern strømforsyning

Installationen af hastighedssignalsenderen 3.0-S er nødvendig, hvis styreenheden ikke kan levere den nødvendige spænding. Hastighedssignalsenderen 3.0-S konverterer den indbyggede spænding fra 12 V/24 V til 5 V.

- 13) Slut det røde kabel til terminal 15 på den indbyggede spænding 12 V/ 24 V (tændt plus).
- 14) Fastgør med maks. 5 A.

15) Slut sort kabel til maskinens jord.



Afb. 12

5 Drift

[+] I forbindelse med Timer 4.0 kan serienummeret gemmes i Cleanfix Control-appen.

6 Vedligeholdelse

6.1 Pleje

Rengør regelmæssigt, ellers kan varmen ikke spredes.

6.2 Vedligeholdelsesarbejde

Hastighedssignalsenderen er vedligeholdelsesfri.

6.3 Reparation

Reparationsarbejde må kun udføres af servicespecialister fra Hägele GmbH (serviceadresse: Jævnfør afsnit 1.1.2).

7 Opbevaring

Opbevares på et tørt, frost- og vejrbestandigt sted.

8 Nedlukning

Efter enhedens effektive levetid skal de enkelte komponenter bortskaffes korrekt og på en miljøvenlig måde. Overhold de nationale, aktuelt gældende bortskaffelsesbestemmelser.

Plastdele

Bortskaf plastdele i almindeligt husholdningsaffald (restaffald), afhængigt af landespecifikke love.

Gummidele

Bortskaf gummidele, såsom slanger, på et genbrugssted for gummi.

Metaldele

Bortskaf metaldele vis et genbrugssted for jernskrot.

Elektroniske komponenter

Elektroniske komponenter skal bringes til et særligt affaldsbortskaffelsesfirma.

9 Reparation af fejl

Fejl	Kommentar	Handling
Ingen funktion	Forbindelseskabler kan blive beskadiget (kabelbrud). Kablerne er tilsluttet forkert.	Kontrollér visuel inspektion eller forbindelser. I tilfælde af kabelbrud: Kontakt producenten. Serviceadresse: Jævnfør afsnit 1.1.2
Hastighedssignalsen der slukker	Temperaturen er for høj. Temperaturer over 105°C kan føre til nedlukning.	Installer hastighedssignalsen der på et køligere sted.
Klemmekontaktspænding for lav	Program A og C: Når maskinen kører, skal spændingen på det sorte kabel med ringkontakt være større end 2 V. Hvis spændingen er mindre end 2 V, er dynamoens ladningsindikatorlampe defekt.	Få ladningsindikatorlampen repareret.
Signal registreres ikke/LED lyser ikke/strømforsyningen stemmer ikke overens	Program D: Sensor defekt.	Kontakt producenten. Serviceadresse: Jævnfør afsnit 1.1.2
Hastighedssignalsen der slukker ikke	Ekstern strømforsyning: Rødt kabel skal være sluttet til terminal 15 (tændt plus).	Kontrollér forbindelsen.

LED-blinkekode

Grøn LED	Kommentar	Handling
LED blinker grønt	LED blinker grønt under overvågningen.	
LED lyser kontinuerligt grønt	Hastighedssignalsender er parameteriseret. Frekvens er output.	

Rød/grøn LED	Kommentar	Handling
LED blinker skiftevis rødt og grønt	Hastighedssignalsender er ikke parameteriseret.	Kontakt producenten. Serviceadresse: Jævnfør afsnit 1.1.2

Rød LED	Kommentar	Handling
LED blinker rødt	EEPROM-fejl i hastighedssignalsender	Kontakt producenten. Serviceadresse: Jævnfør afsnit 1.1.2
LED lyser kontinuerligt rødt	Fejl i hastighedssignalsenderen.	Genstart: <ul style="list-style-type: none"> • Sørg for, at der ikke er nogen spænding • Vent, indtil LED'en er slukket • Tænd igen Hvis fejlen ikke går væk: Kontakt producenten. Serviceadresse: Jævnfør afsnit 1.1.2

